



## **The JCI Active Citizen Framework to create Sustainable Impact**

**JCI アクティブシチズンフレームワーク**

～持続可能なインパクトを生み出すために～

As global citizens we all have rights and responsibilities, as well as shared goals. Through active citizenship we encourage young people to take responsibility for the local issues, and find targeted, sustainable solutions that benefit our communities and the world. Motivated by the passion to transform their lives and the world, JCI members have the courage to address the critical challenges of our time.

国際的市民の一員として、私たちには権利と責任、そして共通の目標があります。

アクティブシチズンシップを通じて私たちは青年が地域に対する責任を持つことや、地域や世界をより良くするための持続可能な解決策を見出すことを促進する。自身の人生や世界を変えようという情熱に突き動かされている JCI メンバーは、この時代の危機的な事態と向き合う勇気を持ち合わせています。

However we also recognize that we cannot do it alone. Solutions to the greatest problems facing our community can only be reached by involving all sectors of society. Solutions that ensure healthy communities, drive economic empowerment, and secure a sustainable world. JCI will be the driving force to unite government, business and the civil sector to collaborate for positive change. しかしながら、上記に述べたことは決して一人では達成できません。私たちの地域が直面する最大の課題は、社会全ての分野を繋げることで初めて解決できます。そのようにして導き出された解決策は、健康な社会を築き、経済力を発展させ、持続可能な世界を保障してくれるでしょう。JCI は政府、企業、及び民間の全ての分野を繋ぐ原動力となり、より良い変化を生み出していきます。

JCI will be the organization that unites all sectors of society to create sustainable impact. Sustainable impact is achieved through the collective actions of active citizens across local communities. Designed to address all types of community issues, JCI members are guided by the JCI Active Citizen Framework, which provides a methodology for conducting impactful projects that provide sustainable solutions to communities around the world.

JCI には持続可能なインパクトを生み出すために、社会全ての分野を繋ぐ役割があります。そして持続可能なインパクトは地域を超えた能動的市民の集合行動により生み出されます。あらゆる地域問題への取り組みを志す JCI メンバーは、JCI アクティブシチズンフレームワークを手引きとし、世界中の地域へ持続可能な解決策を提示する、インパクトのある事業の運営手法を学んでください。



The process outlined by the JCI Active Citizen Framework consists of assessing community needs, formulating sustainable solutions and taking action with partners all while monitoring and evaluating our results to ensure sustainability. All projects conducted by JCI Local Organizations should be organized in the context of this framework:

JCI アクティブシチズンフレームワークで述べられている概略は、地域の需要を割り出し、持続可能な解決策を策定し、団体協力者とともに行動を起こしながらも自己の経過観察及び評価を行うことです。これは全て持続可能性を確実なものにするための段取りであり、LOMにより運営される事業は全てこのフレームワークに則って行われるべきです。

## **I. Needs Analysis**

We cannot hope to solve the challenges facing our community without first understanding them inside and out. Using tools like surveys, demographic data and interviews with key stakeholders, JCI members can deepen their understanding of the challenges our communities face and their real causes. This first phase of the framework ensures the project is relevant to the needs of the community while also connecting you with members of the community, supporters of your initiative and potential partners for your project.

需要の分析

地域を直面する課題を解決するにも、課題そのものについて深く知らないことには何も出来ません。そこで、アンケート調査や人口統計、重要な利害関係者へのインタビュー等を行うことにより、JCIメンバーは課題の根源を特定、理解することが出来ます。このJCI アクティブシチズンフレームワークの第一段階では、事業が地域の需要に沿ったものであることを確認します。また、事業運営にあたって必要な地域の人々や支援者及び潜在的な協力者との関係を構築します。

## **II. Formulating a Sustainable Solution**

After collecting and analyzing data on community needs, the next step is to begin formulating projects that address the core problems and their causes and provide long-term solutions that have maximum impact in the community. Just as the needs analysis helps ensure community ownership of the problems, involving all sectors of society in collaborating on a solution will help ensure sustainable impact.

地域の需要に関するデータの収集・分析の次は、地域に多大な影響を与え、課題の根本的及び長期的な解決に迫るような事業を計画します。

地域需要の分析が課題の真の在り処をはっきりさせるのと同様、社会全ての分野を繋げ解決策を導き出すことは持続可能なインパクトを確実なものにします。



The community can address the challenges it faces through three integrated stages of development that will drive a community toward prosperity and enhance development.

地域は以下の統合された三段階を通じて、自身が抱えている課題と向き合うことが出来ます。そうすることで地域はより豊かになり、発展します。

### **Stage 1: Health and Well-Being**

Healthy people are fundamental to building a successful society. Projects related to this stage will address barriers that stand between citizens and healthy lives. Solutions may include disease prevention, sanitation enhancement, access to medical treatment, and malaria-treated bed net distributions.

健康な身体と精神

良い社会を築くためには、健康な人々は欠かせません。この段階に関連する事業は市民が健康な生活を送る手助けをします。解決案としては病気の予防や衛生環境の向上、治療を受けやすい環境づくり、そしてマラリア予防用蚊帳の配布などがあります。

Projects related to MDG 1: End Poverty and Hunger, MDG 4: Child Health, MDG 5: Maternal Health and MDG 6: Combat Disease will apply to this stage

MDG 1: 貧困と飢えをなくす、MDG 4: 幼児の健康、MDG5:母体の健康、MDG6:病気と闘う、の4つに関する事業がこの段階に該当します。

### **Step 2: Education and Economic Empowerment**

Education and economic empowerment are the engines behind economies that lift citizens out of poverty, putting them on a path toward sustainable development. This step builds on the foundation of Health and Wellness to ensure the development of skills and opportunities related to economic growth, employment, gender quality and entrepreneurship.

教育体制と経済力の強化

教育体制と経済力の強化は市民を貧困から救いだし、持続可能な開発に向け歩み出すための推進力となります。この段階は、第一段階に加え、経済成長、雇用、性の平等及び企業家精神につながるスキルの向上や機会の増大を図ります。

Projects related to MDG 2: Universal Education and MDG 3: Gender Equality will apply to this stage.

MDG2:国際教育、MDG3:性の平等、の2つに関する事業がこの段階に該当します。



### **Step 3: Sustainability**

When addressing issues in the first two stages, we must take a long-term view of development. Avoiding environmental and economic crisis that reverse progress requires a sustainable approach. Projects in stage three will prepare a community to maintain its successes by educating businesses and the public about their role in all types of sustainability including environmental sustainability as well as Corporate Social responsibility.

持続可能性

第一、二段階における事柄について言及する時には、長期的な視点に立たなければなりません。環境問題や経済危機に影響されないためには持続可能なアプローチ法が必要になります。第三段階における事業は、企業や民間人に CSR や環境持続可能性等のあらゆる持続可能性領域における自身の役割について教えることで、地域の維持発展を持続できるようにします。

**Projects related to MDG 7: Environmental Sustainability and MDG 8: Global Partnership for Development will apply to this stage.**

MDG7:環境の持続可能性、MDG8:開発のためのグローバルパートナーシップ、の2つに関する事業がこの段階に該当します。

### **III. Taking Action with Partners**

To increase our impact, we will engage partners in every step of the framework. By uniting resources and leveraging each other's strengths, we can achieve more. Resources can include people, expertise, physical or web-based tools, information or frameworks such as training and financial resources. With the JCI Active Citizen Framework as a tool to communicate our impact, we can approach organizations that share our goals and show them how together we can create sustainable impact in the community.

関係者と協力して行動を起こす

インパクトを増大させるために、私たちはフレームワークのあらゆる段階において関係者と協力します。資源を総動員し、互いの力を強化することで、私たちはより大きな目標を達成できます。ここで言う資源とは、人、専門家、物理面及び通信面の道具、トレーニングや財政資源の様な情報や枠組みをも含みます。JCI アクティブシチズンフレームワークをコミュニケーションツールとして、私たちは共通の目標を持つ他団体へ働きかけ、共に地域において持続可能なインパクトを生み出すにはどうすればいいかを示すことが出来ます。



#### **IV. Monitoring and Evaluating Results**

Throughout the project we must monitor our results to determine if we are on track to achieving our goals and intended impact. Compare data collected during the needs analysis phase to data collected during and after the project to measure how much positive change was created. After completion, take the time to reflect on the action taken and evaluate your performance in creating a long-lasting impact. The results of your project will prove JCI's value to partners and help us earn recognition as the organization that unites all sectors of society to create sustainable impact.

##### 経過観察及び結果の評価

事業全体を通して、私たちはその事業が到達目標・インパクトに即しているかを観察し、判断をしなければなりません。そのために、需要分析を行った時点でのデータと事業運営中及び運営後のデータとを比較し、どの程度より良い変化が得られたかを測定します。その後、長期的なインパクトを生み出すために自分は何が出来たか、自分の行動を振り返り評価します。あなたの運営した事業の結果は、他団体が JCI の価値を認め、持続可能なインパクトを生み出すために社会の全ての分野を結び付ける組織であると認識することに繋がります。

To become the leading global network of young active citizens, JCI must lead in thought, words, actions and results. JCI is uniquely situated to lead in progress towards global development. The JCI Active Citizen Framework will provide a context for JCI to become the organization that will unite all sectors of society to create sustainable impact. It provides a platform for assessing local needs from which we can gain a reputation for relevance

若き能動的市民の先導的なグローバルネットワークとして機能するためには、JCI は思考、言葉、行動そして結果の全てにおいて卓越していなければなりません。JCI はグローバル発展を先導できる唯一の存在です。そして JCI アクティブシチズンフレームワークの活用は、JCI が持続可能なインパクトを生み出すために社会の全ての分野を結び付ける組織になるために必要です。地域需要を割り出すための綱領である JCI アクティブシチズンフレームワークは、ひいては私たちの社会的な信望を高めます。